

N°9-12, 29.05.2012



Madame la Présidente, Monsieur le Président,

JO 2012

Ainsi que vous le savez, lors des Jeux Olympiques, l'escrime, comme les autres sports, seront jugés et analysés. Nous devons donc faire tout notre possible pour présenter la meilleure image qui soit de notre discipline.

Par conséquent, nous devons veiller à ce que le matériel des tireurs soit en parfait état afin que d'une part, il passe le contrôle du matériel qui sera très strict et que d'autre part, l'équipement ne cause aucun retard dans le déroulement des compétitions. En effet, la programmation télévisée ne le permettra pas.

S'agissant du système sans fil au fleuret et au sabre, il est rappelé que les tireurs doivent amener et être équipés d'un T-shirt conducteur conforme aux articles m.28.8 a) b) et c) du Règlement du Matériel, et en parfait état de fonctionnement. Sur place, seul un nombre limité de T-shirts conducteurs sera disponible à la vente. Le reste de l'équipement nécessaire au sans fil au fleuret et au sabre sera fourni par STM sur place.

Pour le sans fil à l'épée, l'équipement nécessaire (y inclus la manchette conductrice) sera fourni aux tireurs par STM, sur place.

Dear President,

OG 2012

As you know, fencing will be judged and analysed at the Olympic Games, as will be the other sports. That is why we have to do all we can to present the best possible image of it.

We must thus make sure the fencers' equipment is in mint condition in order for it, first of all, to pass the very strict equipment control and also not to create any delays in the competitions – live broadcast will not allow it.

Regarding the wireless system at foil and sabre, fencers are reminded that they must bring and be equipped with a conductive t-shirt as described in the Material Rules articles m.28.8 a) b) and c) and in perfect working condition. On-site only a limited number of conductive t-shirts will be available for sale. The rest of the equipment required for wireless at foil and sabre will be provided by STM, on the spot.

For wireless at epee, the necessary equipment (including the conductive sleeve) will be provided to the fencers by STM, on the spot.

Señora y señor Presidente :

JO 2012

Como sabe, durante los Juegos Olímpicos, la esgrima al igual que otros deportes, serán juzgados y analizados. Por lo tanto debemos hacer todo lo posible para presentar la mejor imagen de nuestra disciplina.

Por consiguiente, debemos vigilar que el material de los atletas esté en perfecto estado para que por una parte pase el control del material que será muy estricto, y por otra parte el equipo no ocasione ningún retraso en el desarrollo de las competencias. Efectivamente la programación en la televisión no lo permitirá.

En cuanto al sistema inalámbrico en florete y sable, se le recuerda que los atletas deben llevar y estar equipados con un t-shirt conductor conforme a los artículos m.28.8 a) b) y c) del Reglamento del material y en perfecto estado de funcionamiento. En Londres, estará a la venta un número muy limitado de t-shirts conductores. El resto del material necesario para el inalámbrico en el florete y el sable será proveído por STM en el lugar de la competencia.

Para el inalámbrico en espada, la empresa STM dará el equipo necesario (incluyendo el manguito conductor) a los atletas en el lugar de la competencia.

**Alisher Usmanov
Président**

